



Mi Familia

Hora de cuentos bilingües Bilingual Storytime

Buenas noches

Buenas noches, buenas noches
¿Cómo está? ¿Cómo está?
Muy bien, gracias. Muy bien gracias.
¿Y usted? ¿Y usted?

¿Cuántas personas?

¿Cuántas personas viven en su casa?
¿Cuántas personas viven en su hogar?
Una, mi madre, dos, my padre,
Tres, my hermana, cuatro, mi hermano,
Hay una person más? ¿Quién será?,
Ay, sí, ahora recuerdo, soy yo.

Good Evening

Good evening, good evening
How are you? How are you?
Very well thank you. Very well thank you.
And you? And you?

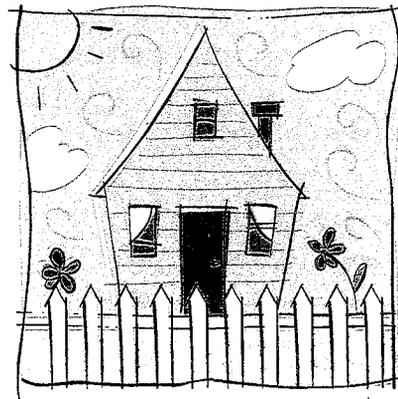
How Many?

How many people live at your house?
How many people live at your home?
One, my mother, two, my father,
Three, my sister, four, my brother,
There's one more, now let me see,
Oh yes, of course, it must be me!

Just Like Home / Como en mi tierra By Elizabeth I. Miller, Paintings by Mira Reisberg

Mi tío

Mi tío, mi tío, llegó de Puerto Rico,
y me trajo un bonito abanico.
Mi tío, mi tío, se fue a tierra extranjera,
y me trajo de vuelta unas lindas tijeras.
Mi tío, mi tío, volvió desde Marruecos,
y me trajo de vuelta unos bonitos suecos.
Mi tío, mi tío, viajó hasta el Japón,
y me trajo de vuelta un jugueto de ping-pong.
Mi tío, mi tío, pasaba por Peking,
y me trajo de vuelta un lindo balancín.
Mi tío, mi tío, paseaba por Perú,
y me trajo de vuelta un amigo que eres tú!



Trabalenguas: Mi mamá me mima mucho. (My mother spoils me a lot).

Pulgarcito

From *Diez Deditos* by José Luis Orozco

Pulgarcito,
¿Dónde estás?
¡Aquí estoy!
¡Aquí estoy!
¿Cómo está usted?
Muy bien, gracias!
Ya me voy. (Adiós.)
Ya me voy. (Adiós.)

Señor Índice
Señor Medio
Señor Anular
Señor Meñique

Where is Thumbkin?

From *Diez Deditos* by José Luis Orozco

Where is Thumbkin?
Where is Thumbkin?
Here I am.
Here I am.
How are you today, sir?
Very well, I thank you.
Good-bye.
Good-bye.

Pointer (forefinger)
Tall Man (middle finger)
Ring Man (fourth finger)
Pinkie (baby finger)

La escapada de Marvin el Mono / The Escape of Marvin the Ape

by Caralyn y Mark Buehner

Somos los cinco pavos gordos

Somos los cinco pavos gordos,
Pasamos la noche en un árbol frondoso.
Cuando es tiempo de cocinar,
Nunca nos pueden encontrar,
Y por eso nos ven aquí jocosos—
guru, guru

Somos los cinco pavos gordos,
Pasamos la noche en un árbol frondoso.
Seguro que tiene su magia
En el Día de Acción de Gracias,
Dormir en un árbol frondoso—
guru, guru.

Adiós amigos

Adiós amigos, adiós amigos
Ya me voy, ya me voy
Me dio mucho gusto estar con ustedes
Adiós, adiós.

Five Fat Turkeys Are We

Five fat turkeys are we.
We stayed all night in a tree.
When Grandma came around,
We didn't make a sound,
And that's why we're still here you see—
gobble, gobble.

Oh, five fat turkeys are we.
We stayed all night in a tree.
It's a sure thing
On Thanksgiving
To make not a peep, you see!—
gobble, gobble!

Goodbye friends

Goodbye friends, goodbye friends
It's time to go, time to go
It was lots of fun to be with everyone
Goodbye, goodbye.

Melanie Tucker and Rosemary McAtee for *REFORMA de Utah* 2007